

Jose Luis Alvarez Enparantza
"Txillardegi"

(direcciones)

Donostia, 21 de diciembre de 2009
(Fiestas de Santo Tomás)

Kaixo Juan Martin:

He comprado tu libro (de la editorial Arabera)

Es EXCELENTE.

Después de ver todo eso, no tengo duda: esos "grafitos" son verdaderos. Y el euskera que se percibe ahí es un dialecto arcaico.

Gorrotxategi y Lakarra (sobre todo éste) están confundidos.

También es EXCELENTE el libro de Hector Iglesias ("Les inscriptions de Veleia-Iruña").

Este hombre sabe mucho, sin lugar a dudas.

Enhorabuena a todos los que habéis sostenido el timón, y especialmente a tí.

Un par de observaciones,

La frase que aparece en la página 76 de tu libro: "Yaveh zutan izana" es arcaica. Johanes Leizarraga habla a Dios en hika en el siglo XVI. Es decir:

Yaveh zutan izana, **está en hika**:

Yaveh zeruetan izana.

Nosotros escribiríamos en batua:

Yaveh zeruetan haizena

Pero Leizarraga (ver pag. 83 de tu libro) no usa hi haiz, sino **hi aiz** (aicén y etc. = ver la excelente tesis de Lafon, "Le système du verbe basque au XVI. siècle". En dos tomos)

Por consiguiente: "Yaveh zutan izana" es **clarísimo hika**. En el siglo III es normal hablar a Dios en hika. Leizarraga escribió BIEN.

Por otra parte, nosotros, incluso hoy mismo, decimos:

Su ---> Surtan.

Por lo tanto, es muy posible que resulte = Zeru ---> zerutan

Esa forma zutan no me resulta demasiado sorprendente.

En roncalés (ver Dic. de Azkue) hay una forma curiosa = ZEURU ; p. 437)

De ello se puede adivinar un *zu(r)u; en inesibo arcaico *zutan (<*zurutan).

Es posible.

Por otra parte, la obra de Hector Iglesias es EXCELENTE. Quizás haya escrito algo sobre esto.

Un abrazo y recuerdos para Maritxu.

Joseluis

PS.- Ando con mareos y demás las últimas dos o tres semanas. Ni enciendo el ordenador. Por eso te mando esto por correo.

Jose Luis Alvarez Enparantza
"Txillardegi"

(helbideak)

Donostia, 2009/XII/22

Kaixo Juan Martin:

De nuevo yo.

El mejor trabajo sobre el verbo, en mi opinión, es el de Larrasquet: en dos tomos, 1939; el uno sobre Gramática, el otro Diccionario. Ahí aparecen: (h)iz; pero ehiz, y behiz.

Niz, iz, si.

La h aparece y desaparece. A causa del acento, SEGURO.

En la segunda sílaba h, en la primera sílaba \emptyset .

Hizana, por lo tanto, es izana en el zuberotarra actual. Y no *hizana. (Como en Veleia)

Por consiguiente el izana de Veleia, en una palabra, es normal; y no *hizana.

Hi iz, por lo tanto.

Joseluis

Jose Luis Alvarez Enparantza
"Txillardegi"

(helbideak)

Donostia, 2009/XII/29

Kaixo Juan Martin:

Yo de nuevo.

FELIZ AÑO NUEVO, para empezar.

Mañana tengo que ver a dos médicos: a XX generalista y a la radióloga XX (xx).

Con esto te quiero decir una sola cosa: que mi estado de ánimo no está para entrar en "batallas". Por eso prefiero no "aparecer"; pues la salud me lo desaconseja.

Por desgracia! He entrado en mil peleas durante mucho tiempo pero ahora, cumplidos los 80, no sería prudente.

Pero el "falsificador"... de Veleia sabía mucho!!(?). Lo que se ve ahí, en resumidas cuentas, son indicios de un euskara arcaico. Pero a Lakarra no le gusta esto. El tiempo dirá.

No puedo escribir un artículo.

Yo daré mis opiniones. Y si te parecen bien, las usas.

Un abrazo.

Joseluis.

JOSE LUIS ALVAREZ ENPARANTZA
"TXILLARDEGI"

Donostia, Zuzko Abenduaren 21
(Santamarak)

Kaixo Juan Martin:

Hire liburua erori diat (arabera saillekoa).

BIKAINA duk.

Hori guztia ikuntz, Zalamtzarrik ez diat: "gra-

pa" horiek benetakak ditak. Eta hor sartzen den
euskari, euskalki arkaitz bat duk.

Errotxategi eta lakarra (hau batez ere) okor
Zendeak.

Hector Igleciasen liburua ere ("les inscriptions
de Velleia Iruna") BIKAINA duk. Gizon honek
asko zekiz Zalamtzarrik gabe.

Zorionak lemarri eutzi dieguen guztari,
eta hiri bereziki.

JOSE LUIS ALVAREZ ENPARANTZA
"TXILLARDEGI"

Ohar pare bat.

Hire liburuko 76. orialdean ageri den esakuna:

"Yareh zutan izana" arkaitz duk. Jankorri,
Johanes Leizarnaga XVI. mendean bizala, hika
montzo zaiok. Alepa:

Yareh zutan izana, hilla zupit:

Yareh zereetan izana.

Guk Batuz idatzeko genitxe:

Yarch zerutan ~~hainena~~

Baina Leizoragak (ilun lane liburuko 83. or.)
ez du hi haiz erabiltzen, hi aiz baizik
(aicén, da beste = ilun Laponen Tesi bikaina, "k. 52
du vorte basque au XVI. siècle", Bi Tomotan)

Hortaz: "Yarch zutan izana" huka gardia.

III mendean Jainkoari huka mentzatzea normalea
Leizoragatik ONGI idatzi hian hian

— Sintetik guk, gaurte ere:

Su → surtan esaten dirigu

(3)

JOSE LUIS ALVAREZ ENPARANTZA
"TXILLARDEGI"

Oso posible duk, beraz:

zera → zerutan gertatzea.

— Zutan forma hori ez zaidak horrigorriegi in-
dutzen.

Etimologiaz (ik. Azkue, Diet.) bazepa forma
batxi bat = ZEURU (p. 437)

Hortetatik forma daitelak *zurlu bat; ine-

Sivi arkaikoa *zutan (< *zurutan)

Possible duk.

Hector Iglorias-en lana, bestalde, BIRANA
duk. Agian zerbit idatzi duk honetaz.

Berarkada bat da maraurei graitzi.

Jordius

PS.- Txorabioekin da abar nabilerk azkenderu bizparru or.
te honetan. Ez dait ordenagailua piztutzen ere! Mal tortu.

Hortetatik
hau jortaz
indibidua.

Donostia, 2009/XII/22

Kaixo Juan Martin:

Berrizo ni.

Aditzari buruzko lanik onena, nire ustez,

Jean Larraquet-ena duk: bi tomatan, 1939;

bata Caramaticas, beste hiatoja. Hor ager-

pen dituk: (h)iz; baina ehiz, eta behiz.

ni, iz, hai.

h agertu eta deragiten efiten. Azentu kontua, ZIUR.

Bigarren silaban h, Lehenengo silaban ϕ .

hizana, horaz, izana duk gaunko zube-

roraz. Eta ez *hizana (Veleian bezala)

Veleianko izana, huty, botez, normale duk

buruz; eta ez *hizana.

Hi iz, buruz.

Ybda.

JOSE LUIS ALVAREZ ENPARANTZA
"TXILLARDEGI"

Donostia, 2009/XII/29

Kaixo Juan Martin :

Berrin ni.

URTEBERRI ON, hasteko

Bihar bi meliken ikusi behar dizkint: ghar

no gharrekin, eta hori gharrekin gharrekin
jaki jakin gharrekin

Donostia gharrekin behar bat adierazi diat : ez

naherik "hatalak" egiteko gharrekin.

Honegatik naherik ez "agortu"; orasurak ez
baitik hiri aholkatzen.

Zoritzaia! mila lekumotan sartu nauk luzazi
baina orain, 80. batuta, ez lagatle jukura.

Saina Velaia "faktifikatzaileak" orain zehian!!!(?)
hor, jurtsean, euskara orkainaren jantziak ditak. Baina
Lakarra ez zaitok hau gharrekin. Denborak orainan.

Antikulturik egiteak, ezin.
Nik neure iritziaz, unan dizkint. Eta ongi ka.
deitack, orain. Beronaka bat jorden?